

## The effect of interactive image in teaching/learning French as a foreign language in Iraq: semiotic analysis of image

Assistant professor Dr. Jinan Mohammed Watheq Ismael AL – OBAIDI  
University of Bagdad, College of languages, French Department.

Email: [jinan.alobaidi@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:jinan.alobaidi@colang.uobaghdad.edu.iq)

Received Dec.5, 2025

Revised Dec 5, 2025

Accepted Dec7, 2025

Online Jun.1, 2026

### ABSTRACT

The context of teaching French as a foreign language in Iraq passes through certain axes. Developments in recent years have contributed to encouraging dialogue about new technology and artificial intelligence. So, integrating digital tools has undoubtedly become interesting.

Among these tools is the interactive image as a didactico-linguistic support. Image has an effective role in the process of learning FLE in the Iraqi context. We analyze the effectiveness of this tool by defining the semiotic analysis aspect of the interactive image to show the fine details that can be used.

The present paper will discuss how the interactive image affects the evolution of teaching and learning French in the Iraqi context, and what is its semiotic impact?

This study helps to know how to follow the international trend of active education. Our analysis helps to update the method of learning French in Iraq by adopting more appropriate digital tools. The findings of our research help to formulate effective recommendations.

Through the analytical methodology adopted in data analysis and detailed presentation of the group, and by justifying the effectiveness of the interactive image in learning French in the Iraqi academic context at the University of Baghdad, we find that students' motivation increases due to the use of information and communications technology (ICT), especially in their work in semiotic analysis of the image. In addition, this paper presents the difficulties faced by teachers and students, and the proposed solutions.

**Keywords:** Interactive image, Genially, language support, teacher's sheet on semiotic analysis

اثر الصورة التفاعلية في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية لغة أجنبية في العراق: تحليل

سيمائي للصورة

ا.م.د. جنان محمد واثق اسماعيل العبيدي  
جامعة بغداد كلية اللغات قسم اللغة الفرنسية

[jinan.alobaidi@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:jinan.alobaidi@colang.uobaghdad.edu.iq)

### المخلص

ان سياق تعليم اللغة الفرنسية لغة أجنبية في العراق يمر عبر محاور معينة. وقد أسهمت التطورات التي شهدتها السنوات الأخيرة في تشجيع الحوار عن التكنولوجيا الجديدة والذكاء الاصطناعي؛ لذا أصبح دمج الأدوات الرقمية أمراً مثيراً للاهتمام بلا شك. ومن بين هذه الأدوات الصورة التفاعلية بوصفها وسيلة تعليمية لغوية. تؤدي الصورة دوراً فعالاً في عملية تعلم اللغة الفرنسية لغة أجنبية في السياق العراقي. نقوم في هذه الدراسة بتحليل فعالية هذه الأداة (الصورة التفاعلية) بالتحليل السيميائي لها لإظهار التفاصيل الدقيقة التي يمكن استخدامها.

وسنناقش في بحثنا كيف تؤثر الصورة التفاعلية في تطور تعليم وتعلم اللغة الفرنسية في السياق العراقي، وما هو تأثيرها السيميائي؟ من طريق المنهجية التحليلية المعتمدة في تحليل البيانات والعرض التفصيلي لعينات البحث. ومن تبيان فعالية الصورة التفاعلية في تعلم اللغة الفرنسية في السياق الأكاديمي العراقي بجامعة بغداد، نجد أن دافعية الطلبة تزداد عند استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وخاصة في عملهم في التحليل السيميائي للصورة. فضلاً عن ذلك، عرض البحث الصعوبات التي يواجهها المعلمون والطلبة والحلول المقترحة. وتساعد هذه الدراسة على معرفة كيفية متابعة الاتجاه الدولي للتعليم النشط. ويساعد تحليلنا على تحديث طريقة تعليم اللغة الفرنسية في العراق باعتماد أدوات رقمية أكثر ملاءمة. وتساعد نتائج بحثنا على صياغة توصيات ناجعة.

الكلمات المفتاحية: الصورة التفاعلية، جينالي، وسائل الدعم اللغوية، دليل المعلم في التحليل السيميائي

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) that allows others to share and adapt the material for any purpose (even commercially), in any medium with an acknowledgement of the work's authorship and initial publication in this journal.



## L'effet de l'image interactive dans l'enseignement /apprentissage du FLE en Irak : analyse sémiotique de l' image

**Prof. assistant Dr. Jinan Mohammed Watheq Ismael AL – OBAIDI**

Affiliation : Université de Bagdad- Faculté des Langues- Département de français.

<https://orcid.org/0000-0003-0911-9190>

*Corresponding Author Email:*

*[jinan.alobaidi@colang.uobaghdad.edu.iq](mailto:jinan.alobaidi@colang.uobaghdad.edu.iq)*

### Résumé

L'évolution ces dernières années favorise le dialogue sur la nouvelle technologie et l'IA. Alors l'intégration des outils numériques, dans le contexte irakien du FLE, est sans doute devenue intéressante.

Parmi ces outils est l'image interactive comme support didactico-linguistique. L'image a un rôle efficace sur le processus de l'apprentissage du FLE dans le contexte irakien. Nous analysons l'efficacité de cet outil, en définissant l'aspect d'analyse sémiotique de l'image interactive pour montrer les subtilités qui peuvent être utilisées.

Comment l'image interactive influence l'évolution de l'enseignement-apprentissage du français en contexte irakien, et quel est son impact sémiotique ?

Cette recherche aide à savoir comment suivre la tendance internationale d'une éducation active. Notre analyse aide à actualiser la méthode de l'apprentissage du français en Irak en adoptant des outils numériques plus appropriés. Les résultats de notre recherche aident à formuler des recommandations efficaces.

À travers la méthodologie analytique adoptée dans l'analyse des données et la présentation détaillée du corpus. En justifiant l'efficacité de l'image interactive dans l'apprentissage du français en contexte académique irakien de l'université de Bagdad. La motivation des étudiants est augmentée en raison de l'utilisation de TIC. Surtout dans leur travail en analyse sémiotique de l'image. Outre que nous avons présenté les difficultés rencontrées par les enseignants ainsi que les étudiants, et les solutions proposées.

Mots clés : Image interactive, Genially, Support linguistique, Fiche enseignant en analyse sémiotique.

## Introduction

Le contexte irakien du FLE passait par des axes, depuis vingtième siècle. Des méthodes sont appliquées, de la méthode classique à la plus récente communicationnelle et actionnelle. (AL-Obaidi, 2025, pp. 78-80). Dans le cadre académique et éducatif, l'apprentissage consiste à utiliser des méthodes appropriées. L'enseignant doit transférer les sciences aux étudiants en adoptant les approches convenables. « Teaching a foreign language includes transferring information from the teacher to the learner. This information includes the vocabulary, grammar and sounds.» (Lourd, 2025, p. p.1217), afin d'accomplir sa tâche pédagogique, l'enseignant peut introduire des outils linguistiques.

La technologie éducative trouve sa place dans le contexte irakien, car elle a un rôle efficace dans le contexte éducatif comme l'a fait montrer Hadal, « Elle cherche à créer un environnement éducatif interactif entre l'enseignant et l'étudiant par le biais de média... elle développe également les compétences » (Hadal Amer Kareem, 2024, p. 289)

L'image interactive est un outil efficace. Elle encourage l'étudiant à déchiffrer les signes illustrés. Car elle combine des éléments visuels et linguistiques. De ce fait, elle améliore la compréhension en stimulant l'interaction, outre que son rôle est de rendre l'apprentissage des concepts linguistiques plus consolidés.

Nous allons plus profondément dans notre analyse de l'efficacité de l'image interactive. Nous définirons l'aspect d'analyse sémiotique de l'image interactive pour montrer les subtilités qui peuvent être utilisées. Nous cherchons des réponses pour les questions du départ :Quelle est l'efficacité de l'utilisation de l'image interactive dans l'apprentissage de FLE ? C'est –à dire comment l'image interactive influence l'évolution de l'enseignement-apprentissage du français en contexte irakien, et quel est son impact sémiotique ?

D'autres questions sont possibles : quelles difficultés rencontrent-ils les enseignants de FLE en Irak dans l'emploi des outils numériques ? où précisément

L'image interactive est-elle importante dans l'apprentissage de FLE en Irak?

L'importance de notre travail est de savoir comment suivre la tendance moderne internationale de rendre l'éducation active. Notre analyse nous aide à actualiser la manière et la méthode de l'apprentissage du Français en Irak en adoptant des outils numériques plus appropriés et préférés chez les étudiants. Les résultats de notre recherche nous aident à formuler des recommandations efficaces. Nous allons présenter dans des fiches explicatives un exemple de la leçon comme modèle à suivre. Nous adopterons la fiche pédagogique pour l'enseignant illustrant les démarches logiques pour une leçon en analyse sémiotique d'une image interactive. Cette fiche est le guide de l'enseignant. Et nous allons expliquer dans autre fiche le rôle de l'étudiant en répondant aux demandes de l'enseignant. Nous allons démontrer l'importance de l'image interactive dans le processus de l'apprentissage de l'étudiant du FLE.

Le contexte irakien du FLE occupe une place importante dans les études académiques dans ces dernières années. le travail de Al-Tameemi (Al-Tameemi, 2020) étudie en détail l'approche actionnelle utilisée dans l'intégration des TIC en contexte irakien du FLE. Ce chercheur a réussi à utiliser certains outils numériques auprès des étudiants par la méthodologie des tâches. Cette expérience nous aide à bien comprendre les besoins de notre contexte éducatif et la possibilité d'élargir l'application numérique. Alors le chercheur se concentre sur l'étudiant comme pôle principal dans son expérience.

Une autre étude plus récente en 2025, sur la formation des enseignants en TIC, la chercheuse présente l'expérience franco-iraquienne de convocation de certaines formations en spécialité de l'enseignement et spécifiquement en TIC. (AL-Obaidi, 2025). Cette recherche nous explique en détail deux pôles de l'enseignement : les enseignants et les méthodes appliquées.

Ces recherches nous permettent de formuler une idée sur la possibilité d'appliquer d'autres outils motivants comme l'image interactive.

## **1.1. Cadre conceptuel**

### **2.1 Le contexte irakien actuel du FLE**

Depuis le vingtième siècle le Français existe comme une langue seconde auprès de l'anglais, dans le système scolaire. Quant au contexte académique, quatre départements de français ont été fondés : deux au sein des facultés de langues, l'un à l'Université de Bagdad et l'autre à l'Université de Kufa, et deux autres au sein des facultés de lettres, à l'Université de Al Mustansiriya et à l'Université de Mossoul. Le comité des cursus a réformé le système du FLE à l'université de Bagdad. Les nouveaux cursus sont entrés en vigueur en 2022-2023. Ce qui donne la possibilité d'appliquer de nouvelle méthodologie en enseignement de Français. Comme l'approche actionnelle et inter communicationnelle. Des formations pour les enseignants ont été convoquées par le côté français. De ce fait l'enseignant est capable d'achever d'une manière flexible certaines tâches. Et d'introduire des supports linguistiques plus récents. « (l'enseignant) sa formation en didactique lui donne le moyen de concevoir la classe comme un lieu inscrit dans la continuité temporelle d'un curriculum et comme un espace de mise en place d'activités » (Véronique, 2007, p. 97)

Dans notre époque, dans ces dernières années les nouvelles technologies s'accélèrent. Le processus éducatif est devenu plus moderne, il dépend des outils multiples, y compris l'image interactive.

Le contexte irakien a besoin de se mettre au niveau selon certains critères efficaces. - Intégrer les nouvelles technologies est devenu une nécessité primordiale. - Se précipiter pour rejoindre le développement scientifique mondial.

### **2.2 La rénovation du département**

En 2024-2025 Le département a été rénové par le doyen qui souhaite créer un contexte éducatif idéal. Alors la classe rénovée et bien équipée par un écran ce qui rend l'apprentissage plus facile et cohérent. L'enseignant peut faire la connexion d'internet par un accès personnel afin d'utiliser des logiciels en ligne, entre son ordinateur ou sa tablette avec l'écran. Les étudiants peuvent par conséquent regarder et participer facilement.

Actuellement notre contexte à l'université de Bagdad - faculté des langues, vit une période de transition. Les pôles constitutifs du circuit éducatif sont réformés. Les enseignants ont suivi des formations spécialisées en TIC, les applications et les logiciels éducatifs. « En 2018, L'institut français en Irak et AUF ont intégré une formation en numérique afin de former des enseignants du FLE sur certains logiciels comme prezi, edmodo, Genialy. » (AL-Obaidi, 2025, p. 85). Depuis cette date, les stages en numérique convoqués sont du nombre limité. Il est à montrer que le nombre des participants était limité.

Les enseignants qui ont suivi des stages en numérique avaient obtenu l'habileté de manipulation. Dans la phase de l'application, ils préconisent le besoin des étudiants et préparent les outils numériques pratiques.

Parmi les logiciels entraînés dans le stage de numérique est Genially. (Genially ) (<https://genially.com/>). Ce logiciel offre une boîte à outils pour les utilisateurs pédagogiques, et déploie des supports en ligne plus professionnels pour un apprentissage approprié. Cette technique exploite le temps et rend le travail de l'enseignant développé. l'étudiant par cette pratique devient auto apprenant. La création d'une image interactive est parmi les possibilités offertes par ce logiciel.

### **2.3 Image, image animée et image interactive**

L'image joue un rôle essentiel dans l'apprentissage du français soit qu'elle soit interactive, animée ou statique. Elle permet aux étudiants d'améliorer leur compréhension en enrichissant leur connaissance. Elle rend leur apprentissage plus engageant et concret, de ce fait leur compétence orale et écrite sera développée. L'apprentissage visuel est plus rapide que la lecture d'un texte.

L'image interactive est une image numérique contenant des éléments cliquables illustrant des informations fournies par l'enseignant / formateur. Ces points interactifs affichent des messages cachés d'une manière électronique comme des textes, des sons, des vidéos et des liens. Cette interaction aide à créer un contexte d'apprentissage approprié. Elle donne la possibilité d'obtenir les connaissances d'une manière plus facile et plus dynamique. L'étudiant peut relier les vocabulaires à des situations ou à des objets concrets. Alors cet outil invite le récepteur qui est en manipulation effective à interagir avec le contenu, alors il peut explorer le thème à son propre rythme. L'image interactive aide à consulter des liens momentanés fournis comme feedback pour enrichir les connaissances du récepteur.

### les images réalisées par l'enseignant/créateur.<sup>1</sup>

Image N1



Image 2

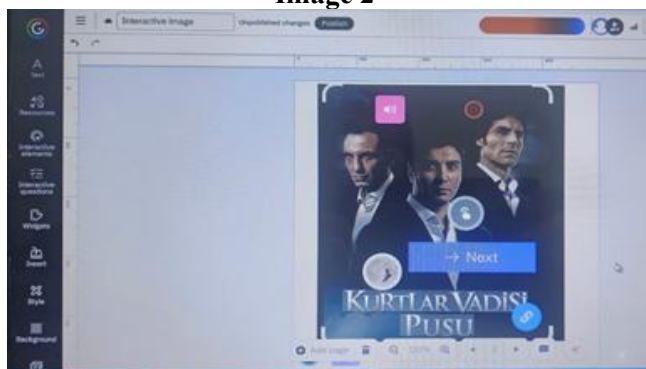
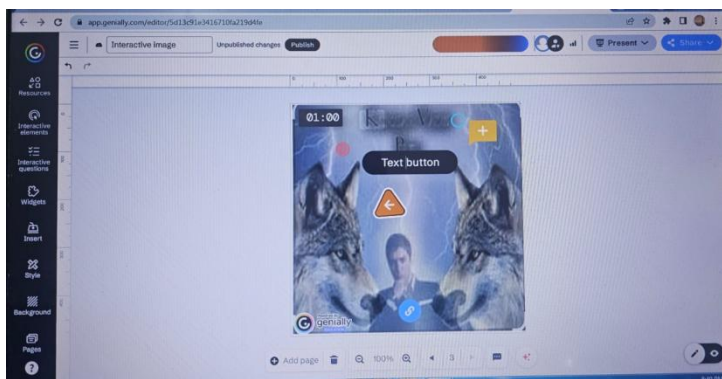


Image 3

<sup>1</sup> Ces images sont empruntées de Google



Pour les utiliser comme support linguistique dans le contexte éducatif, deux manières sont possibles à appliquer dans notre contexte de travail.

- Enseignant / créateur : qui peut créer une image interactive en illustrant les instructions et les consignes de l'usage. Et il demande aux étudiants de faire l'analyse sémiotique.
- Enseignant / formateur : qui guide les étudiants et les encourage à créer par eux-mêmes des images interactives contenant des éléments cliquables illustrant les instructions demandées.

**Les images réalisées par l'enseignant / formateur . Les étudiants participent à la réalisation, en créant des signes interactives cliquables.**



Alors nous avons l'adopté dans une leçon en linguistique appliquée en analyse sémiotique de l'image. Nous avons trouvé par l'expérience que les deux manières sont possibles. Mais la plus efficace est quand l'enseignant devient le guide et l'étudiant devient auto apprenant (guidé et orienté). « La structuration de l'apprentissage avec les animations gagnera sans doute à être accompagnée par le professeur, le formateur ou l'instructeur. L'exploitation didactique des animations et des simulations multimédias nécessite, en effet, impérativement leur médiation. » ( Rouet, 2007)

Nous observons que cette nouvelle génération préfère la technologie par conséquent, ils ont l'habilité de manipulation. Cette méthode est efficace. Elle renforce la communication en changeant la stratégie pédagogique avec laquelle "le professeur ne peut être le seul modèle et référence de la langue à apprendre". (Compte, 1989, p. 33).

Avec cette approche communicationnelle en perspective actionnelle, l'étudiant devient capable de réaliser un auto apprentissage. Il décode les signes illustrés, dans l'image interactive, et interprète les messages. En développant par conséquent ses compétences et en enrichissant son bagage langagier .

Le professeur intègre dans l'échange entre les étudiants comme guide-créateur ou comme guide- formateur et participants.

Avec ces deux rôles les pôles d'un circuit pédagogique de communication ont des fonctions de communication. Nous pouvons alors les expliquer dans le tableau suivant.

**Tableau N. 1 rôles de l'enseignant et de l'étudiant.**

Agent	Matériel	Tache	Objectif
Enseignant	Fiche pédagogique	Guide Communication	– Orienter
Etudiant	Fiche pédagogique	Guidé Communication Action Dialogué	– Orienté Participer en équipe Auto apprentissage
Equipement	La classe En ligne	Utilisation dans la classe Consultation momentanée	Apprentissage en temps réel Compétence de manipulation

### **3-Méthodologie de travail et analyse des données**

Nous avons adopté la méthode analytique. Notre corpus, de nature qualitative, se compose de 20 étudiants de quatrième année. L'image interactive étudiée ont été réalisée par le logiciel Genially.

Ce qui nous intéresse dans notre recherche est de présenter les pôles du circuit pédagogique en phase de l'application. Le pôle matériel : la classe est bien équipée avec un écran, un tableau. et un logiciel gratuit présentant plusieurs atouts, notamment celui qui rend l'apprentissage plus dynamique.

le pôle enseignant ; comment il atteint son objectif ?

Pour une application correcte : l'enseignant doit présenter dans une fiche pédagogique son travail. L'exercice proposé est de faire une analyse sémiotique des images interactives en cherchant des objectifs soit linguistique soit pragmatique. Cette fiche est considérée comme la mise en route de l'enseignant qui peut faciliter sa préoccupation de la leçon. Sa méthodologie de faire une analyse d'une image interactive est bien expliquée. Si l'enseignant joue le rôle d'un formateur / technicien peut ajouter cet objectif en précisant 20 minutes de préparation de manipulation afin de créer une image interactive dans la classe.

**Fiche N1 : fiche pédagogique enseignant.**

Conceptrice de la fiche	L'enseignant
Année de licence	Quatrième année
Niveau	B1 & B1+
Thème	Sémiologie de l'image interactive - Expression de la cause
Objectifs communicatifs/pragmatiques	-Attirer l'attention sur la signification des couleurs -Donner des informations profitables aux récepteurs -Donner des conseils: des informations sur les types du plan. Des définitions sur chaque type pour que l'étudiant soit capable de faire l'analyse sémiotique
Objectifs linguistiques	- Présentation et rappel des points de vue des théoriciens sur l'analyse sémiotique. Et la mise en application. Le signe du modèle triadique chez Peirce (Everaert-Desmedt, 2011) - Lexique relative - les articulations logiques- l'expression de la cause-le mode convenable
Objectifs sociolinguistiques / socioculturels	- Comparaison entre les contextes - L'actualité et la tradition
Tâche	Fait Interpréter, relever, s'exprimer et interagir, analyser
Activités langagières	Expliquer l'affiche, lire les textes et les questions illustrés dans les éléments cliquables dans les signes affichés. Regarder les vidéos relatifs. discuter l'ensemble des informations.
Resources	Affiche , Document et vidéo Des sites Internet
Durée	Une séance de 2h30 à 3h.

Pour une application bien détaillée, il est important de respecter les étapes pédagogiques de la taxonomie de Bloom. Nous avons proposée, dans une fiche détaillés, les étapes à suivre dans un cours de grammaire, un sujet en analyse

sémiotique de l'image interactive en utilisant les expressions de la cause. Comme dans le suivant.

### **Fiche N. 2 Sensibilisation.**

l'enseignant peut construire une image interactive appropriée au sujet du cours, réalisée à partir des images empruntées ou créées .

Sensibilisation :

Remarque : l'enseignant peut combiner cette étape avec l'anticipation. selon le sujet et le niveau des étudiants

A l'enseignant : Stimuler la curiosité de l'étudiant, le désir d'en savoir plus.	ORAL : ACTIVITÉ 1 : durée 5 à 8 mn  Regardez l'image ! Qu'est-ce que vous pensez ? Quel est le thème ?	Cours En présentiel ou A distance
--	--	---

Les questions

Les réponses

Qui ? qui fait cette image ?	, Héro, Agent , policier, voyant, commerçant, psychologue.	l'enseignant après avoir fait cette étape à l'orale, il peut mettre les réponses des étudiants, En présentiel : sur le tableau. à distance : sur l'écran, word interactif
------------------------------	---	---

Où ? où se déroule cet épisode ?	Ville historique, espace imaginaire, espace réelle
----------------------------------	--

Quand ?	Quelle période, époque ( actuel , historique)
---------	---

De quoi s'agit-il ?	type de travail, le danger de,
---------------------	--------------------------------

Pourquoi ? pour quelle raison cette image est faite ?	montrer le danger du travail Etc, Affaire pour gagner de l'argent, montrer une habitude journalière de recherche de travail des irakiens et des français.
---	---



**Fiche N 3 : Anticipation, Compréhension globale et Compréhension détaillée.**

Anticipation		Compréhension globale 12 minutes <sup>2</sup>	Compréhension détaillée 18 minutes		B1 B1+
10 mn		5 minute : Regarder les images une seule fois l'activité	8 minute : Regarder les images interactives pour une deuxième fois en observant les détails		
A l'enseignant : Éveiller la curiosité de l'étudiant		A l'enseignant : Vérifier et proposer des activités			Genially Google document
A l'étudiant Faire des hypothèses		vérifier ses hypothèses	informations plus précises pour réaliser l'activité ou la tâche proposée		
-Soigner l'articulation. à l'orale : l'intonation. Pour plus d'entraînement consultez le lien <a href="https://apprendre.tv5monde.com/fr/ai-des-prononciation-lintonation-en-francais">https://apprendre.tv5monde.com/fr/ai-des-prononciation-lintonation-en-francais</a>					
Qui?	Qui parle? Combien de personnes dans cette image?  2 ou 3	De Qui s'agit-il ? - émission télévisée -Publicité pour une marchandise Des personnages réels -chef d'entreprise, des assistants . - il y a 3 personnes - hommes d'affaires	Un réalisateur qui raconte une épisode - Le patron - Vrais ou faux	Quelles sont les causes utilisées ? et comment ? Quelle est la signification des couleurs ?  -Remplir un tableau Un travail collectif	
Où ?	Cette présentation se déroule où? -A la maison -A la télé -au poste de travail	Cette présentation se déroule où? -post de travail	Poste de travail	- Choix multiple  - Est-ce que l'image sans les éléments cliquables est suffisante pour comprendre l'idée ? Pourquoi ?	

<sup>2</sup> La durée de chaque étape dépend du nombre, du niveau et de la motivation des étudiants

<b>Quand ?</b>	Quand sera-t-elle adaptée ? -un cours en présentiel et à distance.	- le Weekend -Un cours de culture (distance ou en présentiel) - un cours en linguistique appliquée	Un cours de grammaire- analyse des images	Quel époque a eu lieu cet épisode Pour décrire le temps est, le présent de la description Le passé composé, le passé simple, et l'imparfait	Génialy
<b>Quoi ?</b>	S'agit de journée de travail	- Quelle est principale préoccupation? journée de travail d'un employé avec ses collègues	Une histoire réelle	Q-Quelle est sa préoccupation principale?	
<b>Pour quoi ?</b>	Pour quel objectif? -faire le plaisir -être célèbre sur les réseaux sociaux Un cours	Faire le plaisir -Travailler	Pourquoi se remet-il à une position pensant d'un regard profond ?	Quelles sont les causes d'utiliser ces types de plan ? Quelles sont les causes d'utiliser ces couleurs ?	
<b>Consulter les corrigés : pour les autres activités</b>					

#### Fiche N4 : Objectifs.

Objectif pragmatique		Objectif linguistique			
Conceptualisation 30 minutes	Quelles sont les étapes ?	Quels sont les instructions ?	Que remarquez-vous?	Soigner L'intonation	Déduire la règle
<b>formuler une règle à partir des informations fournies par l'analyse du corpus.</b>		à éviter : les problèmes de l'insécurité sociale	-La durée		Une cause explicite : Les locutions qui expriment les causes sont suivies de l'indicatif Parce que, car ..comme, puisque  Non que et ce n'est pas que + subjonctif
<b>Genialy</b>		à suivre : Soyez patient !	La solution ? La ligne n'est pas la même pour tout le monde. Que proposez-vous pour aider les jeunes à éviter les problèmes de l'insécurité		Une préposition + un nom A force de travail il a  Une préposition +infinitif
			Avoir la culture sur la loi civile Être positif, honnête		Une cause implicite : Un participe présent ou passé , un gérondif

Avoir la volonté de se libérer de la mauvaise habitude.

**Consulter les corrigés :** Pour en savoir plus consultez le site :  
**étape Conceptualisation** Cliquez sur le lien suivant : <http://lettres.clg.free.fr/?Expression-de-la-cause>  
**pour les autres activités**

### Fiche N5 : Systématisation.

La systématisation 20 minutes

Activité grammaticale

**fixer les structures conceptualisées** Pour plus d'information consulter l'un des liens suivants:

**Consulter le corrigé**

- (préparer) des.
- Vous (faire).
- Vous demandez à vos amis de respecter



Pour le pôle étudiant : assisté à la classe. Il joue le rôle du récepteur guidé et orienté. Il fait la communication avec l'émetteur ( l'enseignant), il participe à la conversation individuelle et en équipe. Il répond aux questions posées afin de justifier sa compréhension globale et détaillée. Alors avec les activités et les ressources audiovisuelles proposées par l'enseignant/guide, l'étudiant devient capable de développer sa production orale et écrite.

Outre qu'un rôle de manipulation : il prend le rôle de réalisateur, il explore ce domaine, il peut adapter les éléments offerts dans le logiciel au bon format. Par l'application des deux rôles l'étudiant est motivé de jouer les deux rôles, guidé/récepteur et orienté / réalisateur.

**Fiche 6 : Fiche pédagogique étudiant**

Conceptrice de la fiche	L'étudiant
Année de licence	Quatrième année
Niveau	B1 & B1+
Thème	Sémiologie de l'image interactive - Expression de la cause
Objectifs communicatifs/pragmatiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présentez les éléments dans l'image ( le cadrage): éléments décoratifs et constitutifs</li> <li>- Les éléments textuels : les signes cliquables où sont –ils placés dans l'image ?</li> <li>- Cherchez le cadrage et les lignes utilisées.</li> <li>- Les regards des personnages affichés, leur directions par rapport au récepteur. Quels est leur effet sur le récepteur ?</li> <li>- Expliquer La signification des couleurs, quelle est l'impression donnée ?</li> <li>- Précisez les types de plan : « plan général, plan d'ensemble, plan de demi-ensemble, plan moyen, plan américain, plan rapproché( taille, poitrine), gros plan, et très gros plan »</li> </ul>
Objectifs linguistiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présentation et rappel des points de vue des théoriciens sur l'analyse sémiotique. Et la mise en application.</li> <li>- Lexique relative : présenter une liste des lexiques utilisés dans les éléments cliquables et les vocabulaires relatifs.</li> <li>- Décoder le sens connoté</li> <li>- les articulations logiques- l'expression de la cause-le</li> </ul>

	mode convenable
Objectifs sociolinguistiques / socioculturels	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparaison entre les contextes</li> <li>- L'actualité et la tradition la signification des couleurs entre le contexte de l'étudiant et le contexte de l'image.</li> <li>- Le lieu représenté</li> <li>- Le décor à quoi renvoie-t-il ? l'Irak, La France ou autre pays</li> </ul>
Tâche	Interpréter, relever, s'exprimer et interagir, analyser
Activités langagières	L'étudiant peut expliquer l'image affichée Répondre aux questions illustrés dans les éléments cliquables dans les signes affichés. Regarder les vidéos relatifs. discuter l'ensemble des informations.
Ressources	Affiche , Document et vidéo Ds sites internet.
Durée	Une séance de 2h30 à 3h.

#### 4-Résultats

lors de l'application de cette image travaillée par l'enseignant et les étudiants dans la classe, l'analyse sémiotique est réalisée dans un travail collectif. Nous trouvons que les éléments cliquables portants des questions et des informations qui aident les étudiants à réaliser l'analyse sémiotique. L'enseignant suit les étapes logiques illustrées dans les fiches N. 1 ,2,3,4,5, afin d'orienter les étudiants vers la bonne réponse. Ils ont suivi la mise en route fixée par l'enseignant, ils participent en travail collectif à analyser l'image. Leur travail devient plus cohérent, ils ont bien compris la méthodologie. Les étudiants commencent par « le type du plan » c'est un gros plan ..Etc. » « une partie de visage isolé, etc. » ensuite, ils montrent que le plan a une valeur dramatique. En expliquant la signification des couleurs en les reliant avec les symboles dans l'image. Afin de déchiffrer son histoire. C'est une affiche d'une émission télévisée. L'analyse des étudiants montre leur motivation de parachever leur devoir, le choix des mots et le processus de leur explication révèlent une réflexion logique. Ils présentent une très bonne introduction, outre que la méthodologie est bien comprise. Nous avons atteint notre objectif communicatif en discutant ces détails avec les étudiants dans la classe et ils ont rédigé l'analyse par eux-mêmes. Par conséquent, leur apprentissage s'en trouve effectivement améliorée. Comme dans le suivant.

## Analyse sémiotique réalisée par les étudiants pour les trois images.

18

*De très bonnes remarques. la méthodologie est bien comprise.*

Al Obaidi Jinan / sémiologie / exposé.

**Introduction**

Après les événements de 2003 en Irak, il y a un changement politique et social. C'est l'avènement de satellite. La société irakienne s'ouvre à des cultures mondiales variées. Parmi les feuilletons qui influencent la mentalité des jeunes et surtout des ados est « les vallées des loups » qui traite les problèmes sociaux et politiques de la société turque. Elle présente les héros qui combattent les ennemis. Elle donne l'espoir aux spectateurs de la fin du déséquilibre. Tout le monde en Irak regrette l'image d'un héros courageux et intrépide qui vient pour sauver les irakiens et tuer les terroristes. Ils sont attirés par ces émissions qui leurs donnent l'espoir.

Ce qui m'attire l'attention que ces images « affiches » sont pleines de symboles dont la signification est la même en Irak. *très bonne introduction*

**1<sup>ER</sup> image**

Le type du plan : c'est un gros plan ; une partie de visage isolée permet de fixer l'attention sur un détail. Plan a valeur dramatique ou psychologique.

- les lignes sont horizontales.
- le regard du personnage s'adresse directement au spectateur. Il est presque en face. C'est une manière attirante qui influence le récepteur en lui disant : Il est observé attentivement.

L'affiche est coupée horizontalement par une série de montagnes, en deux parties : la première en haut plus claire et pleine de symboles que l'autre.

Dans la première partie :

C'est un mélange entre les couleurs, on pense que c'est le coucher du soleil : le jaune, le rouge sombre avec peut-être l'orange, ce mélange donne l'impression qu'il y a des problèmes ou le coucher du soleil nous fait comprendre que la fin du jour c'est la fin de l'espoir les couleurs sombres représentent toujours, chez nous dans le moyen orient, la tristesse le

pessimisme, ou on peut dire ce sont les couleurs du feu c-0- d le déséquilibre, le désordre et les problèmes.

Mais on trouve que ça ne signifie pas le coucher du soleil parce que la couleur blanche représente la lune. Alors, c'est une lune pleine dont la signification est toujours positive. Elle donne l'impression qu'il y a toujours une solution. On ne peut pas être déprimés.

Ces rayons horizontaux essaient de couvrir les yeux mais le regard qui est très fort pénètre l'obscurité en effaçant ces rayons parce qu'il est plus fort que ces problèmes. Il les observe. C'est un regard d'un surveillant, et d'un observateur.

Comme j'ai déjà montré, ce regard s'adresse aux spectateurs peut être ils sont des terroristes en leur disant : (je suis là, je vous connais) ou ils sont les pauvres et les opprimés pour leur dire : (je suis là pour vous protéger). Son front est blanc et clair avec la lumière blanche ; les plis marchent en harmonie avec le regard représentant la colère.

Un autre symbole que je trouve aussi significatif que les autres, c'est le vautour ou l'aigle. Au moyen orient, l'aigle représente la force parce qu'il est le plus fort parmi les oiseaux de proie. Dans la péninsule arabe et surtout en Irak l'aigle est un symbole très significatif. On l'emploie pour qualifier les courageux et les intrépides en disant « ils sont comme des aigles ». Le slogan de l'Irak est l'aigle. On trouve que cet aigle marche en harmonie avec le regard de surveillance. Il observe en haut, il contrôle tout. L'aigle a un regard très attentif, on dit un regard très aperçu. *سوقه؟* Il est toujours un chasseur gagnant, il observe les choses même s'elles sont petites ou cachées.

La série de montagnes montre la place où se déroulent les problèmes « Turques ». Les symboles : le regard, l'aigle et la lune sont plus haut que les vallées où se débrouillent et se cachent les terroristes.

En ce qui concerne l'écriture où se trouve dans la deuxième partie Le titre « la vallée des loups ».

Il est écrit d'un font prestigieux en blanc pour signifier ou pour dire : On connaît bien où se trouvent les loups, c'est très clair. On précise les problèmes causés par les ennemis dans ces vallées.

*LE MEILLEUR*  
L'émetteur en scène excelle dans son choix de musique parce qu'elle donne l'impression de surveillance, de prudence et d'attente, qu'il y a un conflit mystérieux qu'il y a des problèmes.

Cela nous conduit vers la deuxième étape dans la 2<sup>em</sup> image :

C'est la période de trouver les solutions : il a observé et précisé où se trouvent les problèmes : *ce sont*  
Dans cette image ce qui est le plus significatif et le plus attirant, c'est les couleurs : bleu et blanc : le bleu englobe l'affiche, c'est la couleur de l'espace, du ciel, de lumière et de mer. Dans le moyen orient, le bleu est la couleur de la pensée et de la sagesse. Il donne l'impression de l'élargissement et de calme « celui qui aime cette couleur. Il est toujours calme ». Selon la tradition chinoise le bleu est considéré comme la couleur de l'éternité et la force. Il signifie l'attitude de cette personne (le héros) qui pense et contemple avant de réagir. Il est maintenant dans une autre phase, celle de la réflexion.

Les éclairages blancs et verticaux représentent les problèmes qui menacent le calme et la paix.  
Les loups sont à gauche et à droite entourant le héros. Ils l'observent attentivement et ils sont prêts à l'attaquer. Même s'ils sont grands mais ils sont clairs. Le héros au centre est assis tranquillement parce qu'il les a précisés.

Cela ouvre la voie devant la période de combattre les ennemis, le héros constitue un groupe.

Dans la troisième image.

C'est un plan américain à mi-cuisse, groupe permet de fixer l'attention sur le jeu. L'expression du visage plan a valeur dramatique.  
- Les personnages sont debout donnant l'impression de verticalité.  
- les couleurs de la plateforme sont sombres : le noir : la perte de l'espoir et les problèmes. Le blanc : l'espoir et le gris : le mélange des personnages qui causent les problèmes qui ne sont pas clairs, hypocrites, ils suivent leurs intérêts personnels.

Dans cette image les événements se précipitent et se déroulent avec des gens de la politique, avec des criminels, des commerçants de drogues etc. ;

Au centre le héros avec un regard pensant de sagesse : contemple, vérifie et analyse.

A droite : un regard aussi lointain que la première, donne l'impression qu'il est un homme discret et intelligent.  
A gauche : il est plus fâché que les autres. Il agit sans réfléchir. Il est hâtif.  
Cela signifie sa personnalité exacte.

*Faire une petite synthèse*

Les recommandations : les solutions proposées.

- Fournir la connexion internet aux classes.
- Demander aux étudiants de réaliser des microprojets .
- Créer des possibilités aux étudiants de participer aux concours nationaux et internationaux concernant le traitement automatique des langues et la nouvelle technologie.
- Pour une éducation cohérente, il est conseillé de suivre, en application, le modèle «“Double Hélice éducative de Bagdad”, “D. H. E. B.”. » proposé par (Al-Obaidi, 2025, pp. 281-282) pour une évaluation continue et afin de garantir une éducation évolutive.

## 5-Conclusion

Grace à la méthodologie analytique adoptée pour l'analyse des données et la présentation détaillée du contexte irakien du FLE, nous avons répondu aux questions de départ. Nous avons ainsi démontré l'efficacité de l'image interactive dans l'apprentissage du français en contexte académique irakien de l'université de Bagdad, surtout à la faculté des langues. La motivation des étudiants est augmentée en raison de l'utilisation de la nouvelle technologie dans la classe. Surtout dans leur travail en analyse sémiotique de l'image. L'image interactive, en tant que support linguistique aide les étudiants à réaliser leur devoir d'analyse sémiotique de manière innovante et dynamique, tout en stimulant le mémoire visuelle.

Nous trouvons qu'il y a des difficultés rencontrées par les enseignants ainsi que par les étudiants concernant la réalisation de ces tâches.

La classe rénovée nécessite une connexion Internet. Les enseignants, comme solutions provisoire, utilisent leurs ressources personnelles pour connecter l'écran utilisé dans la classe. Cela retarde quelquefois le déroulement de l'application. La réalisation des objectifs demandés dépend généralement de la motivation des étudiants. La manière traditionnelle de présenter une image et de faire l'analyse sémiotique aux étudiants prend du temps. les résultats n'atteignent pas les objectifs

fixés, tandis qu’ une classe rénovée et bien équipée a un effet positif sur la motivation des étudiants.

Le résultat des deux rôles de l’enseignant -guide et formateur- est positif. L’étudiant développe ainsi ses compétences et acquiert une capacité de manipulation qui lui permet de pratiquer un auto apprentissage.

## 6-Références

- Al-Obaidi, J. M. (2025). La formation linguistique de l’apprenant de français à l’université de Bagdad perspective en linguistique appliquée. *Language Related Research*, 16(3), 273-302. doi:http://dx.doi.org/10.48311/LRR.16.3.10
- AL-Obaidi, J. M. (2025). Tic entre l’imagination et la réalité d’application en contexte universitaire irakien : l’expérience franco-iraquienne pour la formation des formateurs en TIC en Irak. *Translation & Linguistics*, 29, 71-99.
- Al-Tameemi, F. A. (2020). Les Technologies de l’Information et de la Communication Dans le Cadre de l’Enseignement du Français Dans une Perspective Actionnelle : l’Exemple du Contexte Universitaire Irakien. *Annals of the faculty of art*.
- Compte, C. (1989). L’image animée dans l’apprentissage du français langue étrangère. (L. f. technologies, Éd.) (n°83), pp. 32-50. doi:DOI : <https://doi.org/10.3406/lfr.1989.4774>
- Everaert-Desmedt, N. (2011). « La sémiotique de Peirce » . Dans  *dans Louis Hébert (dir.) Signo [en ligne]* (éd. Rimouski ). Québec. Récupéré sur <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>.
- Genially . (s.d.). Récupéré sur <https://genially.com/>.
- Hadal Amer Kareem, & M. (2024). The Impact of Utilizing Digital Tools (Technology) for Achieving Educational Excellence. *Lark*, 16(2), 289. doi:DOI: <https://doi.org/10.31185/lark.Vol1.Iss16.3337>
- Lourd, A. S. (2025). The Effectivness of the Dual-Language Method both in Teaching and Performance. *Lark*, 17((2/Pt 1)), 1215-1236. doi:DOI: <https://doi.org/10.31185/lark.4140>

Rouet, J.-M. B.-F. (2007). Les animations interactives multimédias sont-elles efficaces pour l'apprentissage ? *Open Edition Journal de la Revue Française de pédagogie*, p. 133-156. doi:<https://doi.org/10.4000/rfp.832>

Véronique, D. (2007). L'apport des recherches sur l'acquisition des langues étrangères in Formation initiale en français langue étrangère : actualité et perspectives., recherches et applications. Dans L. f. monde (Éd.). Lassay-lesChâte.

Sitographie:

[https://www.google.com/search?sca\\_esv=4](https://www.google.com/search?sca_esv=4)

## Bibliography

Al-Obaidi, J. M. (2025). Language training for French learners at Baghdad University: perspectives in applied linguistics. *Language Related Research*, 16(3), 273-302. doi:http://dx.doi.org/10.48311/LRR.16.3.10

AL-Obaidi, J. M. (2025). ICT between Imagination and Reality of application in an Iraqi University Context: the Franco-Iraqi experience for training of ICT trainers in Iraq. *Translation & Linguistics*, 29, 71-99.

Al-Tameemi, F. A. (2020). Information and Communication Technologies in the Context of Teaching French from an Action-Oriented Perspective: The Example of the Iraqi University Context. *Annals of the faculty of art*.

Compte, C. (1989) Animated images in teaching French as a foreign language. (L. f. technologies, Éd.) (n°83), pp. 32-50. doi:DOI : https://doi.org/10.3406/lfr.1989.4774

Everaert-Desmedt, N. (2011). 'Peirce's semiotics'. In in *Louis Hébert (dir.) Signo [en ligne]* (éd. Rimouski ). Québec. Récupéré sur <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>.

*Genially* . (s.d.). Récupéré sur <https://genially.com/>.

Hadal Amer Kareem, & M. (2024). The Impact of Utilizing Digital Tools (Technology) for Achieving Educational Excellence. *Lark*, 16(2), 289. doi:DOI: <https://doi.org/10.31185/lark.Vol1.Iss16.3337>

Lourd, A. S. (2025). The Effectivness of the Dual-Language Method both in Teaching and Performance. *Lark*, 17((2/Pt 1)), 1215-1236. doi:DOI: <https://doi.org/10.31185/lark.4140>

Rouet, J.-M. B.-F. (2007). Are interactive multimedia animations effective for learning? *Open Edition Journa lRevue Française de pédagogie*, p. 133-156. doi:<https://doi.org/10.4000/rfp.832>

Véronique, D. (2007) The contribution of research on foreign language acquisition in Initial training in French as a foreign language: current issues and perspectives, research and applications, recherches et applications. Dans L. f. monde(Éd.).Lassay-lesChâte  
Sitographie:

